

Manuel d'information de l'utilisateur

Chaudière alimentée au gaz
Avec ou sans Aqua Logic (CWH)



AVERTISSEMENT

Si les renseignements du présent manuel ne sont pas respectés à la lettre, un incendie ou une explosion pourrait survenir et entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.

Ne pas ranger ou utiliser de l'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

— QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ —

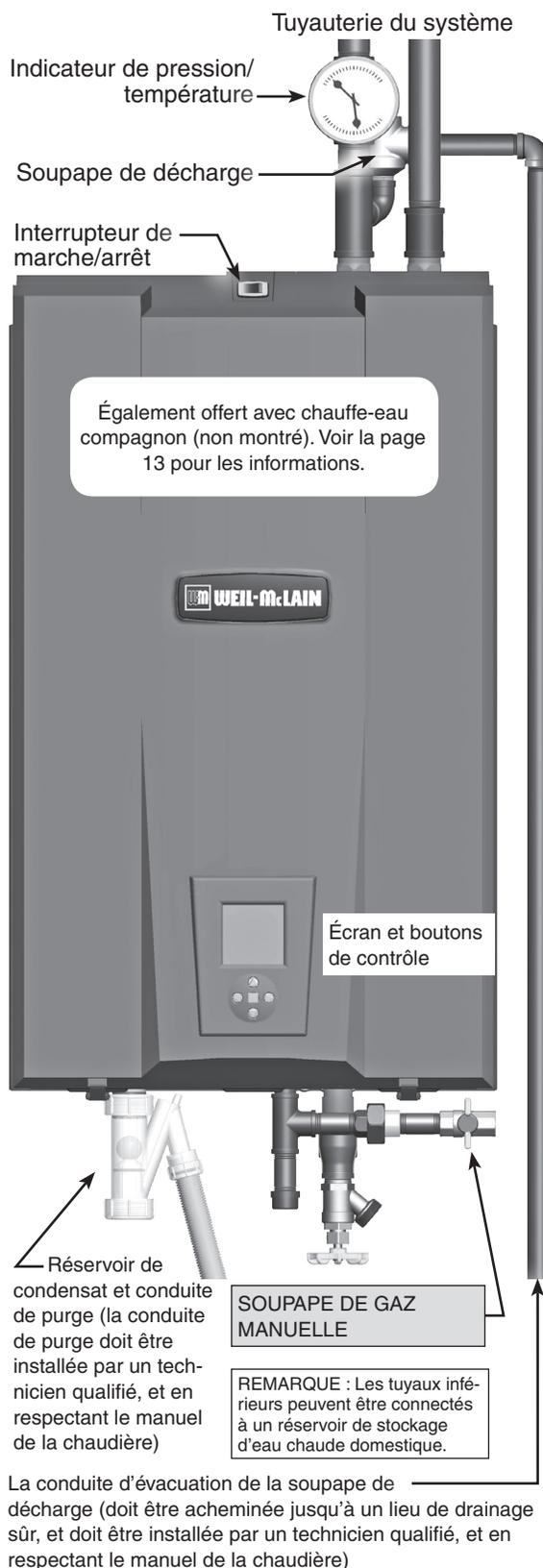
- Ne pas essayer d'allumer un appareil.
- Ne pas toucher du commutateur électrique; ne pas utiliser de téléphone dans votre bâtiment.
- Appeler immédiatement votre fournisseur de gaz depuis le téléphone d'un voisin. Suivre les instructions du fournisseur de gaz.
- Si vous n'arrivez pas à joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.

L'installation et l'entretien doivent être exécutés par un installateur, un technicien ou un fournisseur de gaz qualifié.

Veillez lire cette page en premier

Pour . . .	Lire et utiliser. . .	Page
Apprendre les précautions	Voir les Définitions de danger ci-dessous	2
Repérer les composants de la chaudière	Voir l'illustration de droite	2
Empêcher la contamination de l'air	Buanderie ou piscine — S'assurer que l'air de la chaudière est acheminé selon les spécifications du manuel. Lire la liste de contaminants d'air que vous devez éviter.	4
Entretien de la chaudière	Établir un plan d'entretien de la chaudière qui utilise l'horaire compris dans ce manuel. Prévoir un démarrage annuel effectué par un technicien qualifié avant chaque saison de chauffage.	5
Démarrer ou arrêter la chaudière	Suivre les détails de la fiche instructions d'allumage pour démarrer ou arrêter votre chaudière.	9
Comprendre et utiliser l'écran de contrôle	Cette page montre les modes d'écran de visualisation et l'information d'accès au menu.	10
	Chaudière WM97+ sans CWH — comment utiliser le MENU D'UTILISATEUR	12
WM97+ avec AQUA LOGIC (CWH)	Survol du CWH et information sur le DANGER	13
	Fonctions du MENU DE L'UTILISATEUR et comment régler le rappel de date/heure d'entretien 14	14
	Configuration rapide du Mode d'exécution du CWH et comment régler la fonction de programmation	15
	Accès rapide au MODE VACANCES	16

Composants de la chaudière WM97+ (WM97+70/110 montré)



Définitions de dangers

Les termes définis suivants sont utilisés à travers ce manuel pour attirer l'attention à la présence de dangers à divers niveaux de risque ou aux renseignements importants relatifs à la durée de vie du produit.

- ⚠ DANGER** Indique la présence de dangers qui causeront des blessures graves, des dommages matériels importants, voire la mort.
- ⚠ AVERTISSEMENT** Indique la présence de dangers qui peuvent causer des blessures graves, des dommages matériels importants, voire la mort.
- ⚠ ATTENTION** Indique la présence de dangers qui peuvent ou qui causeront des blessures mineures ou des dommages matériels.
- AVIS** Indique des instructions d'installation, d'opération ou d'entretien spéciales qui sont importantes, mais non liées à des blessures ou des dommages matériels.

ARRÊTER! — Lire avant de procéder



Faire entretenir/inspecter cette chaudière par un technicien qualifié, au moins une fois par année.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves, des dommages matériels importants, voire la mort.

AVIS

En téléphonant ou en écrivant au sujet de la chaudière, veuillez avoir le numéro de modèle de chaudière inscrit sur la plaque signalétique et le numéro CP de l'enveloppe de la chaudière.

- **En cas de surchauffe ou si l'alimentation en gaz ne se coupe pas, NE PAS éteindre ou débrancher l'alimentation électrique du circulateur.** Au lieu de cela, couper l'alimentation en gaz à un endroit extérieur à l'appareil.
- **Ne pas utiliser cette chaudière si l'une ou l'autre des pièces a été submergée.** Appeler immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour inspecter la chaudière et pour remplacer toute pièce du système de contrôle et toute commande de gaz qui a été sous l'eau.



Le non-respect des lignes directrices de cette page peut entraîner des blessures graves, des dommages matériels importants, voire la mort.

Service et entretien de la chaudière —

- Pour éviter une décharge électrique, **débrancher l'alimentation électrique** avant d'en effectuer l'entretien.
- Pour éviter des brûlures graves, **laisser la chaudière refroidir** avant d'en effectuer l'entretien.
- Vous devez **effectuer la maintenance** de la chaudière comme indiqué dans le manuel et **faire démarrer et entretenir la chaudière par un technicien qualifié, et ce, au moins une fois par année**, pour garantir la fiabilité de la chaudière/du système.

Fonctionnement de la chaudière —

- Ne pas obstruer le flux de combustion ou de ventilation à la chaudière. Cette chaudière est équipée d'une commande qui la fermera automatiquement si l'évent ou l'air sont obstrués. Enlever l'obstruction de l'évent ou de l'air si elle est facilement accessible. La chaudière devrait tenter de redémarrer dans l'heure. Si l'obstruction n'est pas évidente ou ne peut pas être enlevée, faire vérifier la chaudière et le système par un technicien qualifié.

Air de combustion —

- **NE PAS OBSTRUER l'entrée d'air de combustion ou exposer l'entrée d'air aux produits chimiques corrosifs (voir la prochaine page).**

Détecteur monoxyde de carbone —

- Il est fortement recommandé d'installer un détecteur de monoxyde de carbone qui est branché sur le même circuit électrique que la chaudière.

Eau de la chaudière —

- Ne pas utiliser de produit de nettoyage ou d'étanchéité à base de pétrole dans le système de la chaudière. Les joints du système pourraient être endommagés. Cela peut entraîner des dommages matériels importants.
- **Les fuites dans la chaudière ou la tuyauterie doivent être réparées immédiatement pour empêcher l'eau d'appoint. Utiliser cette chaudière SEULEMENT dans un système à boucle fermée.** Une eau d'appoint fraîche continue réduira la durée de vie de la chaudière. L'accumulation minérale dans les échangeurs de chaleur réduit le transfert de chaleur, surchauffe les matériels et cause des défaillances. L'apport d'oxygène de l'eau d'appoint peut causer de la corrosion interne.
- **Ne pas ajouter d'eau froide à une chaudière chaude.** Un choc thermique peut causer la fissuration de l'échangeur de chaleur.

Liquides antigel —

- Ne JAMAIS utiliser d'antigel de glycol standard ou pour automobile. Utiliser uniquement des liquides antigel de protection conçus pour les systèmes hydrauliques. Suivre toutes les indications données par le fabricant d'antigel. Nettoyer et rincer à fond tout le système de remplacement ayant utilisé du glycol avant d'installer la nouvelle chaudière.

Empêcher la contamination de l'air de combustion

Contamination de l'air

Des produits ménagers et de passe-temps courants contiennent souvent des composés de fluor ou de chlore. Quand ces produits chimiques passent par la chaudière, ils peuvent former de forts acides dans le système de ventilation ou la chaudière. L'acide peut percer la paroi de l'évent ou de la chaudière, causant des dommages sérieux et présentant une menace de déversement possible des gaz de combustion dans le bâtiment.

Veuillez lire les renseignements de cette page.



Si l'arrivée d'air de combustion de la chaudière est située dans tout endroit susceptible d'entraîner une contamination, ou si les produits qui contamineraient l'air ne peuvent pas être enlevés, vous devez réacheminer l'air de combustion et l'évent et les faire aboutir à un autre endroit.

L'air de combustion contaminé endommagera la chaudière, entraînant possible-ment de graves blessures personnelles, des dommages matériels importants, voire la mort.

Ne pas faire fonctionner la chaudière WM97+ si son entrée d'air de combustion est située dans une buanderie ou une piscine, par exemple. Ces endroits comporteront toujours de dangereux contaminants.

Contamination de l'air de combustion :



S'assurer que l'air de combustion ne contient aucun des contaminants de la Figure 1.

Les ouvertures d'air de combustion ou les finitions d'alimentation ne doivent PAS être près d'une piscine, par exemple.

Éviter les endroits exposés aux émanations de blanchisserie. Ces endroits comporteront toujours de dangereux contaminants.

Figure 1 Contaminants corrosifs et sources

Produits à éviter
Bombes aérosol qui contiennent des chloro/fluorocarbures
Solutions pour permanentes
Cires/nettoyants chlorés
Produits chimiques de piscine à base de chlore
Chlorure de calcium utilisé pour la décongélation
Chlorure de sodium utilisé pour l'adoucissement de l'eau
Fuite de liquide réfrigérant
Dissolvants de vernis ou de peinture
Acide chlorhydrique
Ciments et colle
Assouplisseurs de tissus antistatiques utilisés dans les sècheuses.
Produits de blanchiment de type chlore, détergents et solvants de nettoyage trouvés dans les salles de lavage à la maison.
Adhésifs utilisés pour fixer les matériaux de construction et autres produits similaires
Excès de poussière et de saleté
Zones susceptibles de contenir des contaminants
Zones de nettoyage à sec/lessive et établissements
Piscines
Usines de fabrication de métaux
Salons de beauté
Ateliers de réparation de réfrigération
Usines de traitement de photos
Ateliers de carrosserie
Usines de traitement de plastique
Zones et établissements de finition de meubles
Construction de nouveaux bâtiments

Démarrage annuel et entretien général

Figure 2 Horaires de service et de maintenance

ENTRETIEN PAR LE PROPRIÉTAIRE (voir les pages suivantes pour connaître les instructions)	
DÉBUT DE SAISON	<p>Communiquez avec votre technicien d'entretien de chaudière pour inspecter, entretenir et démarrer votre chaudière. Le démarrage annuel doit être exécuté par un technicien en entretien qualifié pour garantir le bon fonctionnement de la chaudière et du système.</p>
QUOTIDIENNEMENT	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la zone de la chaudière. • Vérifier les entrées d'air. • Vérifier l'indicateur de pression/température. • Vérifier que la porte d'entrée de la chaudière est bien fermée.
MENSUELLEMENT	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la tuyauterie de ventilation. • Vérifier la tuyauterie d'air. • Vérifier la soupape de décharge. • Vérifier le système d'évacuation des condensats. • Vérifier les événements automatiques (le cas échéant). • Vérifier la date et l'heure de l'affichage. • Installations CWH — voir la dernière page de ce manuel.
TOUS LES 6 MOIS	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la tuyauterie de la chaudière (gaz et eau). • Actionner la soupape de décharge.



Suivre les procédures d'entretien et de réparation dans ce manuel et dans la documentation accompagnant les composants livrés avec la chaudière. Négliger d'effectuer le service et l'entretien peut causer des dommages à la chaudière ou au système. Négliger de suivre les instructions contenues dans ce manuel et dans la documentation des composants peut entraîner des blessures graves, des dommages matériels importants, voire la mort.

Procédures d'entretien d'utilisateur

La chaudière doit être réparée et entretenue



La chaudière doit être inspectée et démarrée annuellement, et ce, au début de la saison de chauffage et uniquement par un technicien d'entretien qualifié. Par ailleurs, la maintenance et l'entretien de la chaudière indiqués à la page 5 et expliqués aux pages suivantes doivent être effectués pour assurer une efficacité et une fiabilité maximales de la chaudière. Négliger d'effectuer le service et l'entretien peut se traduire par une défaillance du matériel, entraînant possiblement de graves blessures personnelles, des dommages matériels importants, voire la mort.



L'information qui suit fournit des instructions détaillées pour l'achèvement des opérations d'entretien figurant dans le programme d'entretien, à la page 5. En plus de cette maintenance, la chaudière doit être entretenue et être démarrée au début de chaque saison de chauffage par un technicien d'entretien qualifié.

Entretien QUOTIDIEN

Vérifier la zone de la chaudière.



Pour éviter les blessures graves, les dommages matériels importants, voire la mort, enlever tous les matériaux décrits ci-dessous se trouvant à proximité de la chaudière. Si des contaminants sont trouvés :

Enlever tout de suite les produits de la zone. S'ils y sont depuis longtemps, appeler un technicien d'entretien qualifié pour qu'il inspecte le système de chaudière et de ventilation afin de déceler tout dommage causé par la corrosion acide.

Si les produits ne peuvent pas être enlevés, appeler immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour qu'il puisse résoudre le problème.

1. Matériaux combustibles/inflammables — Ne pas entreposer de matériaux combustibles, d'essence ou d'autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité de la chaudière. Les enlever immédiatement si vous en trouvez.
2. Contaminants de l'air — Si on laisse les produits qui contiennent du chlore ou du fluor contaminer l'entrée d'air de la chaudière, il en résultera du condensat acide dans la ventilation et dans la chaudière. Ceci causera des dommages importants à la chaudière ou à la ventilation si on les laisse continuer.
3. Lire la liste de matériaux potentiels énumérés à la page 4 de ce manuel. Si l'un de ces produits se trouve dans la pièce dans laquelle la chaudière prend son air de combustion, il doit immédiatement être enlevé, sinon l'air de combustion doit être puisé de l'extérieur.
4. Voir l'AVERTISSEMENT ci-dessus.

Vérifier les ouvertures d'air.

1. Vérifier que les ouvertures d'air de combustion et de ventilation de la salle de la chaudière ou de l'édifice sont ouvertes et dégagées.
2. Vérifier que l'évent d'air de la chaudière et l'entrée d'air sont propres et libres de toute obstruction. Enlever tout débris se trouvant sur les ouvertures de l'entrée d'air ou de l'échappement.

Vérifier l'indicateur de pression/température de la chaudière.

1. S'assurer que la lecture de la pression sur l'indicateur de pression/température de la chaudière ne dépasse pas 24 livres par pouce carré de pression manométrique. Une pression plus élevée peut indiquer un problème avec le réservoir d'expansion.
2. Communiquez avec un technicien d'entretien qualifié si le problème persiste.

Vérifier que la porte de la chaudière est bien fermée.

1. Inspecter visuellement la porte de la chaudière pour être sûr qu'elle est scellée tout autour de son périmètre. Vérifier que les deux loquets de la porte sont bien serrés.



La porte doit être solidement fixée à la chaudière pour empêcher cette dernière d'aspirer l'air intérieur de la chaufferie.

Ceci est particulièrement important si la chaudière est située dans la même pièce que les autres appareils.

Négliger de garder la porte bien fixée peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

Communiquez immédiatement avec votre installateur ou un technicien si la porte ne ferme pas correctement ou si les joints sont endommagés.

Procédures d'entretien d'utilisateur (suite)

Entretien MENSUEL

Vérifier la tuyauterie d'air et de ventilation.

1. Inspecter visuellement la tuyauterie d'évacuation des gaz de combustion et la tuyauterie d'air pour détecter tout signe de blocage, de fuite ou de détérioration. Aviser immédiatement votre technicien d'entretien qualifié si vous trouvez un problème.



Négliger d'inspecter le système de ventilation/d'air comme indiqué ci-dessus ou de le faire réparer par un technicien qualifié peut entraîner une défaillance du système de ventilation, provoquant des blessures graves, voire la mort.

Vérifier la soupape de décharge.

1. Inspecter la soupape de décharge de la chaudière et le tuyau de la soupape de décharge afin d'y déceler des signes de suintement ou de fuite.
2. Si la soupape de décharge suinte souvent, le réservoir d'expansion ne peut pas fonctionner convenablement. Communiquer immédiatement avec votre technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter la chaudière et le système.

Vérifier le système d'évacuation des condensats.

1. Inspecter visuellement le tuyau d'évacuation des condensats et de l'extrémité du tube. S'assurer que le tube est en bon état et que le condensat peut s'évacuer librement.
2. Inspecter le réservoir de condensat de la chaudière, situé sous la chaudière (voir la Figure 3). S'assurer que le flotteur du réservoir est en place et qu'il semble se déplacer librement. S'assurer qu'il y ait de l'eau dans le réservoir.
3. Communiquez avec le technicien d'entretien de la chaudière si vous observez un problème.

Vérifier les événements automatiques (si utilisé — les événements automatiques doivent être utilisés uniquement avec les réservoirs d'expansion de type diaphragme)

1. Voir la Figure 4.
2. Enlever le bouchon de l'évent automatique dans le système et vérifier le fonctionnement en appuyant légèrement sur la soupape « B » avec la pointe d'un tournevis.

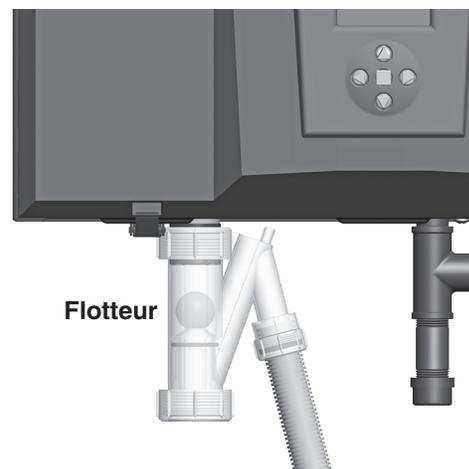


Danger d'ébullantage — L'eau de l'évent peut être très chaude. Éviter tout contact pour empêcher de possibles blessures personnelles.

3. Si la soupape de l'évent semble fonctionner librement et ne fuit pas, remplacer le bouchon « A », en le tordant complètement.

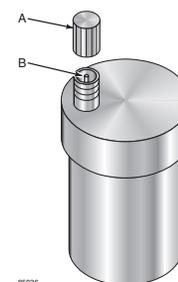
4. Desserrer le bouchon « A » d'un tour pour permettre à l'évent de fonctionner.
5. Remplacer l'évent s'il ne fonctionne pas correctement.

Figure 3 Réservoir de condensat de la chaudière



Communiquez immédiatement avec un technicien d'entretien de chaudière si le réservoir est à sec (aucune eau à l'intérieur).

Figure 4 Événement automatique



Vérifier la date et l'heure de l'affichage

1. Observer la date et l'heure montrées dans la partie supérieure droite de l'écran de contrôle.
2. Si la date ou l'heure sont inexacts, suivre les instructions de la Figure 6, à la page 10 et à la Figure 9, de la page 12, pour accéder au MENU D'UTILISATEUR et changer les paramètres d'heure ou de date.
3. Garder les données et l'heure à jour permet de vous assurer que le contrôle peut enregistrer les problèmes avec précision.

Procédures d'entretien d'utilisateur (suite)

Entretien TOUS LES 6 MOIS

Vérifier la tuyauterie de la chaudière

1. Vérifier toutes les conduites de gaz et vérifier s'il y a une odeur de gaz. Exécuter l'inspection de fuite de gaz des étapes 1 à 7, de la page 9 du mode d'emploi. Si une odeur de gaz ou une fuite sont détectées, fermer immédiatement la chaudière en suivant les procédures de la page 9. Appeler un technicien d'entretien qualifié.
2. Inspecter visuellement les fuites d'eau autour de la tuyauterie, des circulateurs, des soupapes de sûreté et des autres accessoires.
3. Appeler immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour réparer les fuites.



Faire réparer toutes les fuites en même temps par un technicien d'entretien qualifié. Une eau d'appoint fraîche continue réduira la durée de vie de la chaudière. Des minéraux peuvent s'accumuler dans l'échangeur de chaleur, ce qui réduit le transfert de chaleur et provoque une surchauffe. Une défaillance de l'échangeur de chaleur peut se produire.



Ne pas utiliser de **produit de nettoyage ou d'étanchéité à base de pétrole dans le système** de la chaudière. De graves dommages aux composants de la chaudière et au système peuvent se produire, entraînant possiblement de graves blessures personnelles, des dommages matériels importants, voire la mort.

Actionner la soupape de décharge de la chaudière.

1. Avant de commencer, s'assurer que la sortie de la soupape de décharge a été canalisée vers un endroit de décharge sûr, en évitant toute possibilité d'ébouillement.
2. Lire l'indicateur de pression/température de la chaudière pour s'assurer que le système est pressurisé.
3. Soulever légèrement le levier supérieur de la soupape de soulagement, permettant à l'eau de s'évacuer par la soupape et la tuyauterie de décharge.
4. Si l'eau coule librement, relâcher le levier et permettre à la soupape de s'asseoir. Observer l'extrémité du tuyau de la soupape de décharge pour garantir que la soupape ne suinte pas après que la conduite ait eu le temps de drainer. Si la soupape suinte, soulever encore le siège de la soupape pour tenter de la nettoyer. Si la soupape continue à suinter par la suite, communiquez avec votre technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter la soupape et le système.
5. Si l'eau ne coule pas de la soupape lorsque vous soulevez complètement le levier, la conduite de soupape ou de décharge peut être bloquée. Arrêter immédiatement la chaudière, en suivant les instructions d'allumage se trouvant sur la partie supérieure de la plaque signalétique. Appeler immédiatement avec votre technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter la chaudière et le système.



Pour éviter les dégâts d'eau ou de brûlure due au fonctionnement de la soupape, un conduit d'évacuation en métal doit être raccordé à la prise de la soupape de décharge et se diriger vers un endroit d'élimination sécuritaire. Cette conduite d'évacuation doit être installée par un installateur qualifié ou un technicien d'entretien de chauffage, et ce, conformément aux instructions dans le **Manuel de la chaudière WM97+**. L'extrémité de la conduite d'évacuation doit être placée de sorte que toute possibilité de brûlures sévères soit éliminée si la soupape s'évacue.

Démarrer ou arrêter la chaudière

Figure 5 Le mode d'emploi (voir la page 2 pour l'emplacement de la soupape de gaz manuelle)

POUR VOTRE SÉCURITÉ LISEZ AVANT DE METTRE EN MARCHÉ

⚠ AVERTISSEMENT

Quiconque ne respecte pas à la lettre les instructions dans la présente notice risque de déclencher un incendie ou une explosion entraînant des dommages, des blessures ou la mort.

- A. Cet appareil ne comporte pas de veilleuse. Il est muni d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement le brûleur. Ne tentez pas d'allumer le brûleur manuellement.
- B. AVANT DE FAIRE FONCTIONNER, reniflez tout autour de l'appareil pour déceler une odeur de gaz. Reniflez près du plancher, car certains gaz sont plus lourds que l'air et peuvent s'accumuler au niveau du sol.
- C. Ne tournez la manette d'admission du gaz qu'à la main; ne jamais utiliser d'outil. Si la poignée reste coincée, ne pas tenter de la réparer; appelez un technicien qualifié. Le fait de forcer la poignée ou de la réparer peut déclencher une explosion ou un incendie.
- D. N'utilisez pas cet appareil s'il a été plongé dans l'eau, même partiellement. Faites inspecter l'appareil par un technicien qualifié et remplacez toute partie du système de contrôle et toute commande qui ont été plongés dans l'eau.

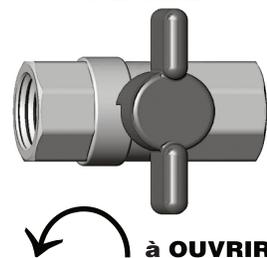
QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ

- Ne pas tenter d'allumer d'appareil.
- Ne touchez à aucun interrupteur; ne pas vous servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivre les instructions du fournisseur.
- Si vous ne pouvez pas rejoindre le fournisseur, appelez le service des incendies.

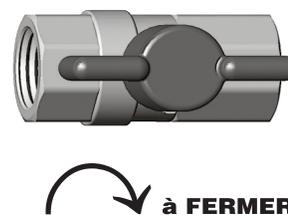
INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHÉ

1. **ARRÊTEZ!** Lisez les instructions de sécurité sur la portion supérieure de cette étiquette. Cet appareil ne comporte pas de veilleuse. Il est muni d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement le brûleur. Ne tentez pas d'allumer le brûleur manuellement.
2. Réglez le thermostat à la température la plus basse.
3. Coupez l'alimentation électrique externe.
4. Localiser la soupape de gaz manuelle de la chaudière (dans la tuyauterie de gaz en dessous de la chaudière).
5. Tournez le robinet de gaz manuel en sens antihoraire ↺ à ouvrir l'admission de gaz.
6. Attendre cinq (5) minutes pour laisser échapper tout le gaz. Reniflez tout autour de l'appareil, y compris près du plancher, pour déceler une odeur de gaz.
7. Si vous sentez une odeur de gaz, **ARRÊTEZ!** Passez à l'étape B des instructions de sécurité sur la portion supérieure de cette étiquette. S'il n'y a pas d'odeur de gaz, passez à l'étape suivante.
8. Mettez l'appareil sous tension.
9. Réglez le thermostat à la température désirée.
10. L'écran du panneau de commande affichera les symboles et les textes décrivant l'état de la chaudière comme il suit la séquence de fonctionnement.
L'état « Standby » signifie que le brûleur est éteint.
11. Si l'appareil ne se met pas en marche quand il y a une demande de chaleur et la tuyauterie d'eau n'est pas chaude, suivez les instructions intitulées, « Comment couper l'admission de gaz de l'appareil » et appelez un technicien qualifié ou le fournisseur de gaz.

Robinet de gaz FERMÉ



Robinet de gaz OUVERT



COMMENT COUPER L'ADMISSION DE GAZ DE L'APPAREIL

1. Réglez le thermostat à la température la plus basse.
2. Coupez l'alimentation électrique externe.
3. Tournez le robinet manuel de l'admission du gaz en sens horaire ↻ à fermer de l'admission de gaz.

550-101-265 (1113)



L'écran d'affichage du WM97+

Figure 6 L'écran d'affichage de la chaudière WM97+ indique — Appuyer sur le bouton comportant une **FLÈCHE VERS LA DROITE** pour voir l'écran d'INFORMATION

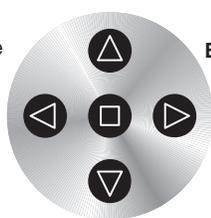


- 1 — Écran de couleur
(Bleu = chauffage de l'espace ou quand une touche est enfoncée)
(L'écran est rouge fixe, avec le symbole du point d'exclamation, si une panne ne nécessitant pas un arrêt se produit, c'est-à-dire, s'il s'agit de la défaillance d'un capteur non crucial, comme un capteur extérieur, d'alimentation du système ou de retour.)
- Heure et date
- 2 — Graphique de statut
- 3 — Barre de taux de renvoi
- 4 — État de fonctionnement / système actif

On retrouve ci-dessus un écran type pour un fonctionnement normal. Le symbole central change pour montrer l'état de fonctionnement.

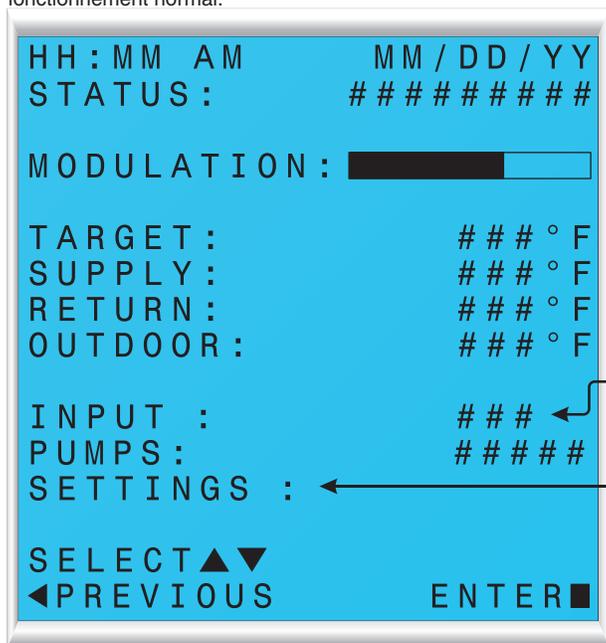
Appuyer ► pour passer à l'écran INFORMATION.

L'écran **INFORMATION**, ci-dessous est conçu pour obtenir de l'information en un coup d'œil pendant le fonctionnement normal.



BOUTONS

- ▲ Déplacer la sélection vers le haut
- ▼ Déplacer la sélection vers le bas
- Prochain écran
- ◄ Écran précédent
- Entrer



- Heure et date
- Type de système actif
- Taux de renvoi
- Température de consigne
- Température de l'alimentation
- Température de retour
- Température de l'air extérieur
- Zones où il y a un appel de chaleur
- Circulateurs activés (123BC) (BC = circulateur de chaudière)
- Sélectionner cette option pour modifier les paramètres (pour accéder au menu UTILISATEUR)
- Faire défiler vers le haut ou vers le bas
- Écran précédent ou ENTRER

AUCUN RÉTROÉCLAIRAGE

RÉTROÉCLAIRAGE BLEU

RÉTROÉCLAIRAGE VIOLET

RÉTROÉCLAIRAGE ROUGE

AUCUN RÉTROÉCLAIRAGE

Couleurs alternatives

WH-031U



L'écran d'affichage du WM97+ (suite)

Figure 7 Les écrans d'avis d'ENTRETIEN de la chaudière WM97+ (alterne entre l'écran de la clé et un écran de maintenance)

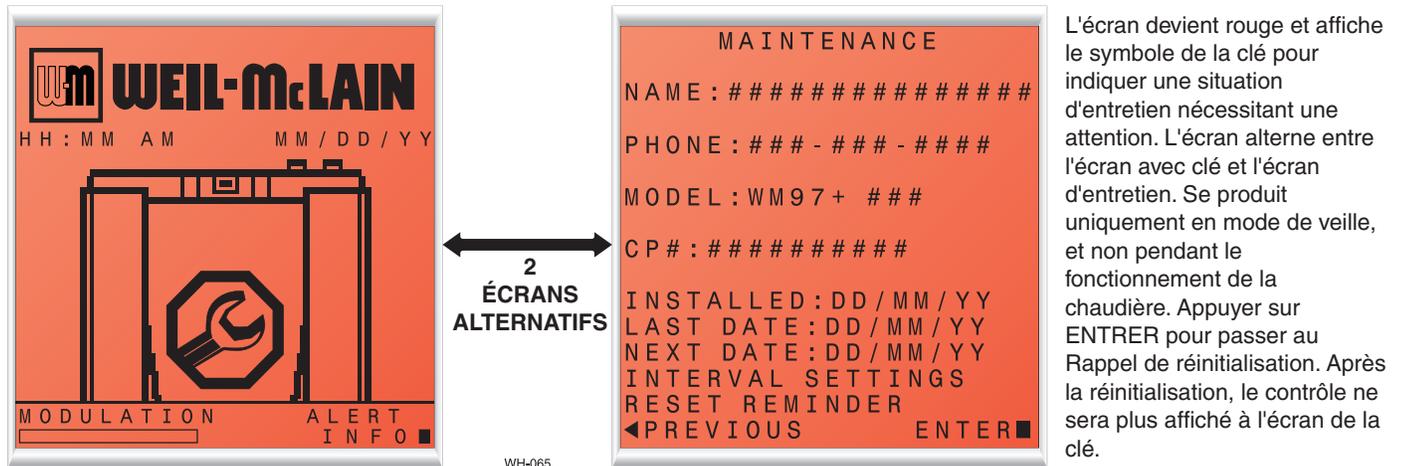
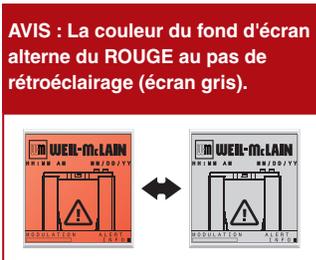


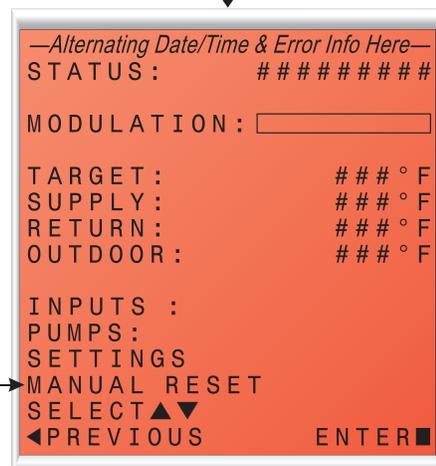
Figure 8 ÉCRAN DE VERROUILLAGE de contrôle du WM97+ – L'écran passe au rouge quand la chaudière se verrouille – mettre RÉGLAGE MANUEL en surbrillance et le sélectionner pour réinitialiser la chaudière comme indiqué ci-dessous.



VOIR LA PREMIÈRE LIGNE DE L'ÉCRAN AFFICHÉ POUR LES ERREURS



Sélectionner **RÉINITIALISATION MANUELLE** pour réinitialiser l'état. Si possible, s'assurer de corriger la cause du problème.



WH-032U



Les paramètres de contrôle WM97+ (sans CWH)

Fonctions du menu d'UTILISATEUR

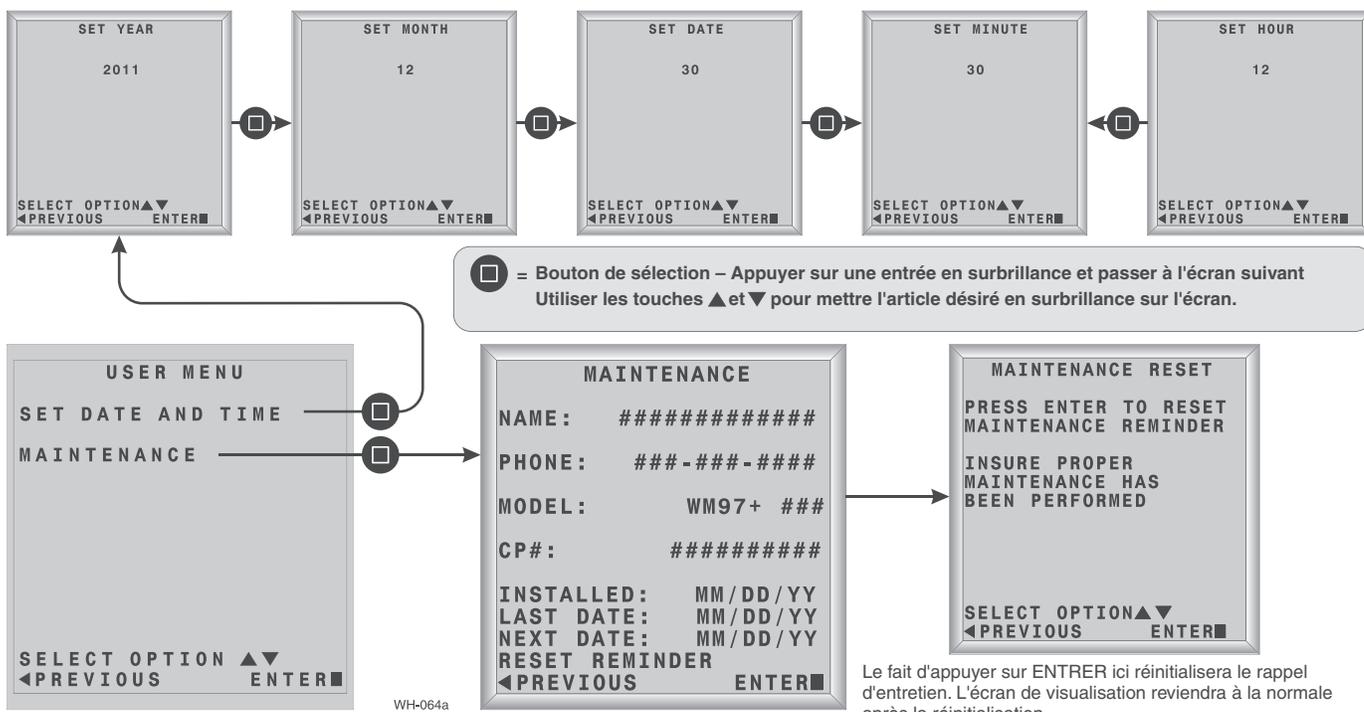
Dater et heure

1. Régler l'année, le mois, la date, l'heure et les minutes sur les cinq écrans illustrés ci-dessous.
2. Garder la date et l'heure à jour pour garantir que l'historique des informations d'entretien et de contrôle des défaillances sera précis.

Informations d'entretien

1. Obtenir les informations de l'installateur, la date d'installation et l'horaire du plan d'entretien (les dernières et prochaines dates).
2. Utiliser l'écran final pour réinitialiser le rappel d'entretien.

Figure 9 L'accès et la navigation dans le menu UTILISATEUR (pour la chaudière WM97+ sans chauffe-eau compagnon facultatif) — Accéder au menu UTILISATEUR en sélectionnant RÉGLAGES sur l'écran d'ÉTAT (voir la Figure 6, à la page 10)



Chaudière WM97+ avec AQUA LOGIC (CWH)

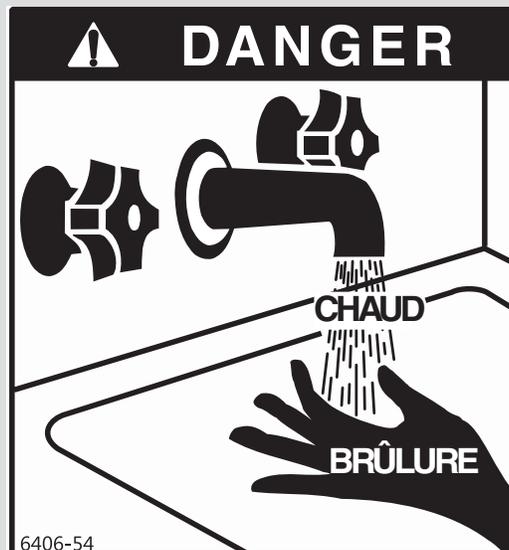
AVIS

Voir les trois prochaines pages pour connaître les informations sur les paramètres de contrôle et les ajustements pour les chaudières avec Chauffe-Eau Compagnon. (CWH)

Chaudière
WM97+



Facultatif
Chauffe-Eau
Compagnon
(CWH)
**AQUA
LOGIC**



L'eau chaude peut ébouillanter!

- L'eau chauffée à une température convenable pour laver des vêtements, laver la vaisselle et désinfecter peut ébouillanter et causer des blessures permanentes.
- Les enfants, les personnes âgées, et les personnes infirmes ou physiquement handicapées sont plus susceptibles d'être blessés de façon permanente par l'eau chaude. Ne jamais les laisser sans surveillance dans la baignoire ou la douche. Ne jamais laisser de jeunes enfants utiliser de l'eau de robinet chaude ou les laisser couler leur propre bain
 - Si quelqu'un utilisant de l'eau chaude dans le bâtiment correspond à la description ci-dessus, ou si les lois provinciales ou les codes locaux exigent certaines températures comme du robinet, vous devez prendre des précautions particulières :
 - Utiliser les paramètres de température les plus bas possibles.
 - Installer un dispositif de protection thermostatique à chaque point d'utilisation, en plus de la soupape de mélange installé sur le chauffe-eau.
- L'eau sortant des robinets de vidange peut être extrêmement chaude. Pour éviter les blessures :
 - S'assurer que toutes les connexions sont bien serrées.
 - Éloigner le débit d'eau des gens.

Pour toutes les applications :

Une protection doit être en place contre les températures et les pressions excessives! — Installer une soupape de décharge de pression et de température (comme celle fournie avec le chauffe-eau) et une soupape de mélange thermostatique (comme celle fournie avec le chauffe-eau). Par ailleurs, un dispositif de protection thermostatique à chaque point d'usage peut être s'avérer nécessaire.

Fonctions du menu d'UTILISATEUR

Dater et heure

- Régler l'année, le mois, la date, l'heure et les minutes sur les cinq écrans illustrés à droite.
- Garder la date et l'heure à jour pour garantir que les informations d'entretien, l'historique des défaillances et les paramètres de l'horaire (si le mode ENTRETIEN est utilisé) seront précises.

Informations d'entretien

- Obtenir les informations de l'installateur, la date d'installation et l'horaire du plan d'entretien (les dernières et prochaines dates).
- Utiliser l'écran final pour réinitialiser le rappel d'entretien.

Paramètres DHW

- Voir la page 15 pour une explication de paramètres du mode performance.
- Utiliser le réglage de la TEMPÉRATURE DE STOCKAGE DU RÉSERVOIR pour personnaliser la température. Ceci ne devrait pas être nécessaire dans la plupart des cas. La température du réservoir est réglée automatiquement en choisissant un mode de performance.

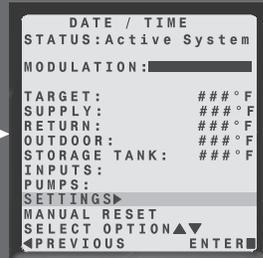
⚠ DANGER L'eau chaude peut ébouillanter.

Voir les informations de **DANGER** à la page 13 avant de procéder à l'ajustement.

Date, heure et entretien du CWH



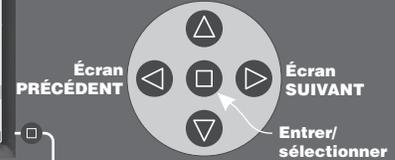
Écran de VEILLE



STATUT – Montre le système actif ou le mode CWH si LE CWH procède à un appel de chaleur. Faire défiler vers le bas pour mettre RÉGLAGES en surbrillance afin d'aller à l'écran du MENU UTILISATEUR.

BOUTON DE CONTRÔLE DE LA NAVIGATION

Mettre en surbrillance la sélection suivante VERS LE HAUT



Mettre en surbrillance la sélection suivante VERS LE BAS

CWH-044

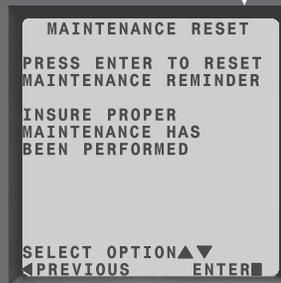
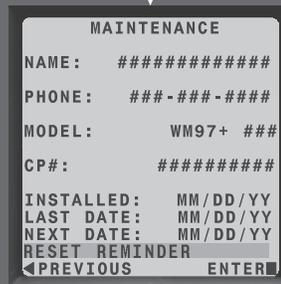


Mettre le MODE VACANCES en surbrillance pour l'activer ou le désactiver.

Mettre PARAMÈTRES DHW en surbrillance pour passer à l'écran des réglages des Paramètres DHW – c'est l'endroit où le Mode de performance est sélectionné.

Appuyer sur ENTRER pour passer à l'écran de réinitialisation de l'entretien.

Le fait d'appuyer sur ENTRER ici réinitialisera le rappel d'entretien. L'écran de visualisation reviendra à la normale après la réinitialisation.





Configuration rapide du Mode performance CWH

⚠ DANGER L'EAU CHAUDE PEUT ÉBOUILLANTER. Lire les informations de **DANGER** à la page 13 avant de procéder à l'ajustement. before adjusting.

BOUTON DE CONTRÔLE DE LA NAVIGATION

Mettre en surbrillance la sélection suivante **VERS LE HAUT**



Mettre en surbrillance la sélection suivante **VERS LE BAS**

PARAMÈTRES DE PERFORMANCE CWH SUGGÉRÉS

WM97+70	PERFORMANCE ÉLEVÉE
WM97+110	NORMALE
WM97+155	NORMALE

Exceptions :

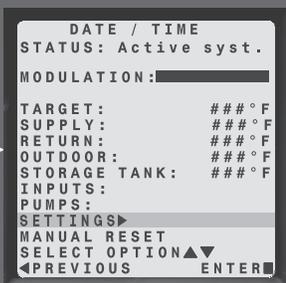
Charges légères : Si la charge est toujours légère, le mode de performance peut être réglé à ÉCONOMIE. Si ce paramètre n'entraîne pas de suffisamment d'eau chaude, passer plutôt à PERFORMANCE NORMALE OU HAUTE PERFORMANCE.

Charges lourdes : Si la capacité maximale est requise, régler le mode performance à HAUTE PERFORMANCE.

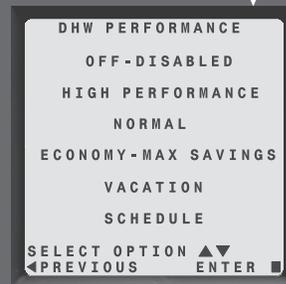
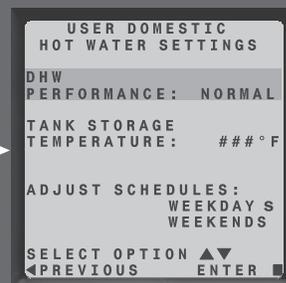
Performance prévue : Utiliser l'option performance PRÉVUE pour programmer le contrôle du WM97+ afin que le mode de performance change en fonction de l'heure ou des jours de la semaine rapport à ceux des fins de semaine. Consulter les instructions de ce manuel pour régler les périodes de temps en mode performance PRÉVUE.



Écran de VEILLE



STATUT – Montre le système actif ou le mode CWH si LE CWH procède à un appel de chaleur. Faire défiler vers le bas pour mettre RÉGLAGES en surbrillance afin d'aller à l'écran du MENU UTILISATEUR.



CWH-043

Mode	Description
OFF - DISABLED (ARRÊT-DÉSACTIVÉ)	Si sélectionné par un Utilisateur — le fonctionnement du CWH est désactivé; il peut être activé par l'utilisateur dans le menu du mode de performance. AVIS — Si un entrepreneur sélectionne ARRÊT-DÉSACTIVÉ, le CWH ne peut pas être activé par l'utilisateur. Il peut uniquement être activé par un entrepreneur.
HIGH PERFORMANCE (PERFORMANCE ÉLEVÉE)	Procure la meilleure performance disponible et optimise l'énergie de l'eau emmagasinée pour les applications exigeantes. Utiliser pendant les périodes de grande demande quand plusieurs appareils seront en marche.
NORMAL (NORMALE)	Un équilibre entre performance et efficacité. Procure continuellement l'eau chaude pour une douche, des éviers ou des robinets (sauf le modèle WM97+70). Réglage général pour la majorité de la journée.
ECONOMY (ÉCONOMIQUE)	Économise de l'énergie en fonctionnant à des températures de chaudière plus basses et stockant le réservoir à la température plus basse pour minimiser les pertes en veille. Il n'est pas recommandé de se doucher avec des élévations de la température de 20 °C (70 °F) (sauf pour le modèle WM97+155). Le réglage idéal en mode horaire pour les périodes de faible utilisation.
VACATION (VACANCES)	Maintient la température du réservoir au-dessus de 10 °C (50 °F) pour empêcher le gel dans le réservoir. Ce mode ne fournira pas d'eau chaude à l'utilisateur.
SCHEDULE (PRÉVUE)	Ce mode permet de programmer jusqu'à 4 modes de performance différents pour arriver à différentes heures du jour. Il existe différents horaires pour la semaine (lundi au vendredi) et les fins de semaine. Ceci permet d'économiser de l'énergie en gardant le réservoir à de basses températures lorsque cela n'est pas nécessaire et à répondre aux grandes demandes pendant les moments de périodes d'utilisation élevées types. Ces moments doivent être programmés par l'entrepreneur ou l'utilisateur.

FIXATION DES VALEURS DE L'HORAIRE :

- Jusqu'à quatre périodes peuvent être réglées
- Utiliser les touches ▲▼ pour mettre une ligne à changer en surbrillance
- Appuyer sur ■ pour sélectionner la ligne
- Utiliser les touches ▲▶▶▶ pour changer une heure de début ou les touches ▲▼ pour changer un mode de performance
- Appuyer sur ■ pour enregistrer la valeur
- **L'heure de départ de chaque période sera AUTOMATIQUEMENT COPIÉE À L'HEURE DE FIN DE LA PÉRIODE PRÉCÉDENTE**

Mettre en surbrillance pour changer de mode

SEMAINE ou FIN DE SEMAINE

Heure de départ (AM ou PM)

Heure de fin (AM ou PM)

WEEKEND DHW SCHEDULE

HH:MM AM	HH:MM AM	PERFORMANCE: HIGH
HH:MM AM	HH:MM AM	PERFORMANCE: HIGH
HH:MM AM	HH:MM AM	PERFORMANCE: NORMAL
HH:MM AM	HH:MM AM	PERFORMANCE: ECONOMY

SELECT ▲▼▶▶ ENTER / ■ ADJUST
◀ PREVIOUS

Accès rapide au mode vacances

Accès au mode vacances

1. Utiliser la séquence ci-dessous pour accéder rapidement au mode d'activation des VACANCES.
2. Quand le mode VACANCES est DÉSACTIVÉ, le contrôle DU WM97+ retourne au mode performance précédemment choisi.



Écran de VEILLE

CWH-064



Appuyer sur [carré] pour sélectionner

Appuyer sur [carré] pour sélectionner

STATUT – Montre le système actif ou le mode CWH si LE CWH procède à un appel de chaleur. Faire défiler vers le bas pour mettre RÉGLAGES en surbrillance afin d'aller à l'écran du MENU UTILISATEUR.



Écran MENU UTILISATEUR – Défiler vers le bas pour mettre MODE DE VACANCES en surbrillance. Appuyer sur la touche ENTRER pour activer ou désactiver le mode de VACANCES.

ATTENTION UTILISATEUR DU AQUA LOGIC (CWH)!



Faire effectuer l'entretien du chauffe-eau au moins une fois par année par un technicien d'entretien qualifié.

Suivre les **procédures d'entretien** ci-dessous au moins une fois par mois.

Le non-respect des instructions ci-dessus peut entraîner des blessures graves, des dommages matériels importants, voire la mort.

Entretien MENSUEL par l'utilisateur

- Au moins **UNE FOIS PAR MOIS**, inspecter visuellement les soupapes, les tuyaux et les raccords afin d'y déceler des fuites.
- Vérifier l'alimentation en eau chaude à plusieurs sorties. S'assurer que la température d'eau n'est pas trop chaude.
- Appeler un technicien d'entretien qualifié pour réparer tout problème de fuites.